

PATIO HEATER



Item: 272602
272701

You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Měli byste si přečíst tento návod k použití Před použitím přístroje pečlivě.

Mali by ste si prečítať tento návod na použitie Pred použitím prístroja starostlivo.



Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Tyto pokyny uchovávejte společně se zařízením
Tento návod si odložte s prístrojom



HENDI

FOOD SERVICE EQUIPMENT

Steenoven 21, NL-3911 TX Rhenen www.hendi.eu



Item / Artikel / Item / Artykut / Article Articolo / Articol / пункт	272602 Patio Heater		
Country / Land / Land / Kraj / Payes Paese / țară / страна	NL/DE/AT/PL	BE/FR/LU/GB/IE	AT
Power / Belasting / Leistung / Moc nominaina Puissance / Potenza / Putere / Мощность	[HS] 12,5 kW	[HS] 12 kW	[HS] 13,5 kW
Category / Categorie / Kategorie / Categoria Categorie / Categoria / Categoria / категория	1 3P (propane)	1 3P (propane)	1 3B/P (butane/ propane)
Consumption / Verbrauch / Verbruik / Zuzycie Consumption / Consumo / Consum / потребление	785 g/h	785 g/h	933 g/h
Set up / Auflegung / Inrichtung / Przeznaczony na Conçu pour / Configurare / Configurarea / Настройка	G31 - 50 mbar	G31 - 37 mbar	G30 - 50 mbar
Serial no. / Serien nr. / Serie nr. / Nr. serijny / N°de série N° seriele / Număr serial / Серийный номер			



HENDI

FOOD SERVICE EQUIPMENT

Steenoven 21, NL-3911 TX Rhenen www.hendi.eu



Item / Artikel / Item / Artykut / Article Articolo / Articol / пункт	272701 Patio Heater retractable		
Country / Land / Land / Kraj / Payes Paese / țară / страна	NL/DE/AT/PL	BE/FR/LU/GB/IE	AT
Power / Belasting / Leistung / Moc nominaina Puissance / Potenza / Putere / Мощность	[HS] 12,5 kW	[HS] 12 kW	[HS] 13,5 kW
Category / Categorie / Kategorie / Categoria Categorie / Categoria / Categoria / категория	1 3P (propane)	1 3P (propane)	1 3B/P (butane/ propane)
Consumption / Verbrauch / Verbruik / Zuzycie Consumption / Consumo / Consum / потребление	785 g/h	785 g/h	933 g/h
Set up / Auflegung / Inrichtung / Przeznaczony na Conçu pour / Configurare / Configurarea / Настройка	G31 - 50 mbar	G31 - 37 mbar	G30 - 50 mbar
Serial no. / Serien nr. / Serie nr. / Nr. serijny / N°de série N° seriele / Număr serial / Серийный номер			



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Hendi. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Contrôlez régulièrement la prise électrique et le cordon pour détecter toute éventuelle détérioration. Si la prise ou le cordon est endommagé, confiez la réparation à un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. Cela présente un risque d'accident mortel.
- Veillez à tenir le cordon électrique éloigné de tout objet coupant ou chaud et à l'écart des flammes. Pour débrancher la prise électrique, saisissez toujours la prise et ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Veillez à disposer le cordon électrique (ou la rallonge) de sorte que l'appareil ne puisse pas être débranché accidentellement et que personne ne trébuché sur le cordon.
- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils ménagers sans surveillance.
- Débranchez toujours la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et lors de son nettoyage.
- Danger ! Tant que la prise électrique est branchée, l'appareil demeure sous tension.
- Arrêtez l'appareil avant de débrancher la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon électrique.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec la tension et la fréquence indiqués sur la plaque indiquant le type.
- Evitez toute surcharge.
- Après utilisation, débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant.
- Débranchez aussi toujours l'appareil quand vous le remplissez ou le nettoyez.
- L'installation électrique doit satisfaire aux règles nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité assure la supervision ou donne des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

FR



Parasol chauffant : avertissements en matière de sécurité

Cet appareil doit être installé conformément aux consignes et réglementations locales.

- N'utilisez pas cet appareil à l'intérieur : il pourrait être cause de blessures corporelles ou de dommages matériels.
- Ne rangez pas la bonbonne de gaz à l'intérieur.
- N'obstruez pas les orifices d'aération du logement cylindrique.
- Ne déplacez pas cet appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne déplacez pas cet appareil après l'avoir éteint, lorsque la température n'a pas encore suffisamment baissé.
- Ne modifiez, en aucune façon, l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir vérifié s'il y a des fuites au niveau des raccordements.
- Ne peignez pas l'écran rayonnant, le dispositif de commande ou le dôme réflecteur.
- Cet appareil doit être installé / la bonbonne de gaz doit être rangée conformément aux réglementations en vigueur.
- Fermez la valve à gaz ou le régulateur de pression avant de déplacer l'appareil.
- Utilisez uniquement le type de gaz et de bonbonne spécifié par le fabricant.
- L'installation et les réparations devraient être effectuées par un réparateur agréé.
- Lorsque le vent est violent, il convient de prendre des mesures pour que l'appareil ne soit pas renversé.
- Il convient de changer la bonbonne de gaz dans un endroit bien aéré et loin de toute atmosphère explosive.
- Contrôlez si la valve de régulation a bien été montée et peut remplir ses fonctions.
- Fermez l'arrivée de gaz au niveau de la valve, de la bonbonne de gaz ou du régulateur après avoir utilisé l'appareil.
- En cas de fuite de gaz, il convient de ne pas utiliser l'appareil ; si l'appareil est allumé, l'arrivée de gaz doit être coupée et l'appareil doit être inspecté et réparé avant d'être, de nouveau, utilisé.
- Contrôlez le tuyau (souple) une fois par mois et chaque fois que vous changez la bonbonne de gaz. Si ce tuyau présente des craquelures, s'il est fendu ou détérioré d'une autre manière, il doit être remplacé par un tuyau homologué de 1,3 m (recommandation).
- Le tuyau (souple) doit être remplacé une fois tous les deux ans.
- Nous conseillons que l'appareil devrait être inspecté avant son utilisation et être contrôlé au moins chaque année par un réparateur agréé. Il peut être nécessaire de nettoyer l'appareil plus souvent. Il est important de contrôler le compartiment de contrôle, le brûleur et les orifices permettant la circulation de l'air, puis de procéder au nettoyage nécessaire.
- Coupez l'arrivée de gaz et contrôlez immédiatement l'appareil dans les cas suivants :
 - Lorsque vous sentez une odeur de gaz et que les flammes du brûleur sont extrêmement jaunes.
 - Lorsque l'appareil n'atteint pas la température souhaitée. Une température inférieure à 5°C cause une limitation du flux de chaleur et l'appareil ne peut, alors, fonctionner correctement.
 - Lorsque l'appareil produit un bruit saccadé (un léger bruit saccadé est également produit, lorsqu'on éteint l'appareil, ce qui est normal).
- Il est possible de ranger l'appareil à l'intérieur, à condition que la bonbonne de gaz ait été débranchée et enlevée de l'appareil.
- Le régulateur et le tuyau branché sur celui-ci ne doivent pas être placés sur un passage : les personnes circulant risqueraient de trébucher. Placez le tuyau à un endroit où il ne risque pas d'être endommagé.
- Tout cache ou dispositif de protection ayant été retiré afin de procéder à une réparation ou à l'entretien de l'appareil doit être remis en place avant de mettre l'appareil en marche.
- Les enfants et les adultes doivent être avertis des dangers existants en raison des hautes températures atteintes au niveau de certaines surfaces de l'appareil et se tenir éloignés de l'appareil pour éviter de se brûler et que leurs vêtements ne prennent feu.
- Ne laissez jamais les enfants et les animaux de compagnie sans surveillance lorsque ces derniers se trouvent à proximité de l'appareil.
- Ne portez pas de vêtements ou d'autres matières inflammables sur l'appareil ou à proximité de celui-ci.
- Tenez-vous toujours à une distance d'au moins 1 mètre de matériaux combustibles.

Liste des pièces

Les pièces fournies pour l'assemblage

- Les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles (5 p.) pour l'assemblage du panneau arrière du boîtier et du châssis.
- Les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles (5 p.) pour l'assemblage du panneau arrière du boîtier et du couvercle du boîtier.
- Les vis M5x12 (3 p.) et les rondelles (3 p.) pour l'assemblage du poteau.
- Les vis M5x12 (4 p.) et les rondelles (4 p.) pour l'assemblage du poteau et du couvercle du boîtier.
- Les écrous à papillons (3 p.) et les rondelles (3 p.) pour l'assemblage du réflecteur.
- Les vis M5x12 (3 p.) et les rondelles (3 p.) pour l'assemblage du brûleur principal et du poteau.
- Les vis M5x8 (6 p.) et les rondelles (6 p.) pour l'assemblage des poignées de fixation et du châssis.
- Les vis (2 p.), les rondelles (4 p.) et les écrous (2 p.) pour l'assemblage des roulettes.

Les pièces du parapluie chauffant :

N°	Description
1	Bloc de réflecteur
2	Grille du brûleur
3	Support bas du brûleur
4	Grille basse conique
5	Bloc du poteau
6	Couvercle du boîtier
7	Panneau arrière du boîtier
8	Roulette
9	Châssis
10	Porte
11	Charnière
12	Vis M5x10
13	Rondelles M5
14	Grandes rondelles M6
15	Ecrou M6
16	Charnière
17	Protecteur en plastique
18	Tube interne
19	Appareil d'allumage

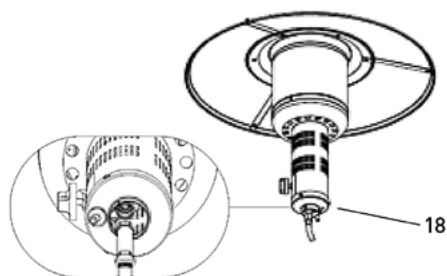


Fig. 1

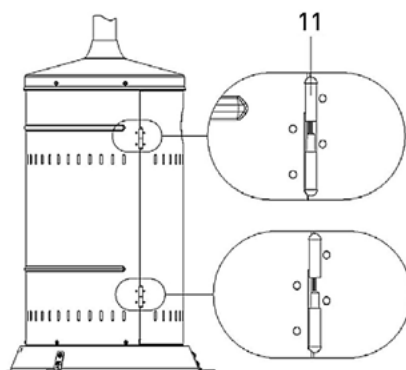
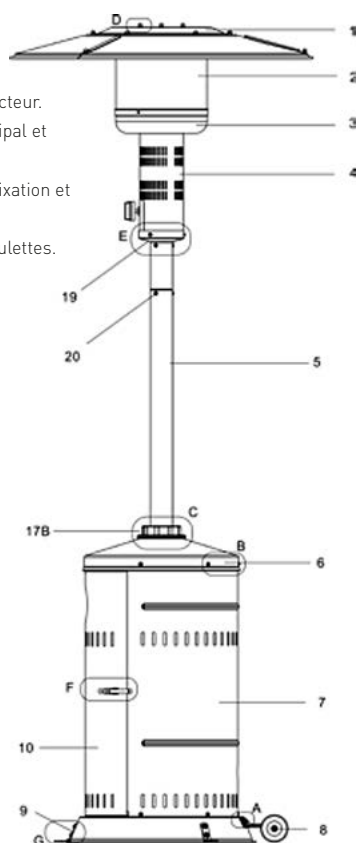


Fig. 2



Assemblage du parapluie chauffant

- Vous avez besoin de: tournevis / clés à molette / clés ordinaires.
- La solution pour le contrôle de l'étanchéité : une partie du détergent et trois parties de l'eau.
- Avant l'assemblage, retirez tous les éléments de l'emballage.
- Mettre en place tous les écrous et toutes les vis sans les serrer. Toutes les connexions doivent être serrées après avoir monté l'appareil. Un tel procédé facilite l'installation et améliore la stabilité de l'appareil.
- L'appareil fourni peut différer légèrement de l'appareil présenté dans cette instruction. Les différences ne prouvent pas la qualité réduite de la réalisation, elles sont le résultat du processus de développement du produit.

ETAPE 1: Serrez le panneau arrière du boîtier sur le châssis en utilisant les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles (5 p.) – détail A.

ETAPE 2: Placez le couvercle du boîtier sur le panneau arrière. Serrez le couvercle sur le boîtier et serrez le panneau arrière en utilisant les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles (5 p.) – détail B.

ETAPE 3: Fixez le poteau verticalement sur le couvercle du boîtier en utilisant les vis M5x12 (4 p.) et les rondelles (4 p.). Placez la protection en matière plastique à travers du poteau – détail D-1. Fixez le poteau en utilisant les vis M5x12 (3 p.) et les rondelles plates (3 p.) – détail D-2.

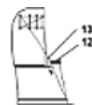
ETAPE 4: Fixez le premier élément du réflecteur sur la coupole centrale, en utilisant la vis M6x8 (1 p.), la vis à tête diminuée (1 p.) et la rondelle plate (1 p.) – détail E-1. Fixez le deuxième élément du réflecteur sur la coupole centrale en utilisant les vis M6x8 (3 p.), les vis à tête diminuée (3 p.) et les rondelles plates (3 p.) – détail E-2. Fixez le troisième élément du réflecteur en utilisant les vis M6x8 (5 p.), les vis à tête diminuée (5 p.) et les rondelles plates (5 p.) – détail E-3.

ETAPE 5: Serrez le tube intérieur de gaz au brûleur principal – voir la fig. 1. Fixez le brûleur principal sur le poteau en utilisant les vis M5x12 (3 p.) et les rondelles (3 p.) – détail F.

ATTENTION : NE SERREZ PAS TROP FORT ! LIRE LES INFORMATIONS SUR LE CONTROLE DE L'ETANCHEITE A LA PAGE 5.

ETAPE 6: Fixez la porte au boîtier. – voir la fig. 3 et le détail F.

Détail A



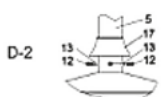
Détail B



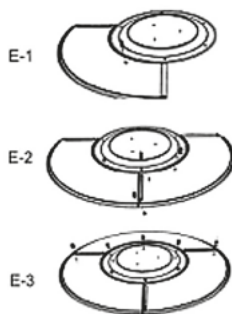
Détail C



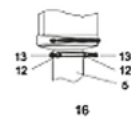
Détail D



Détail E



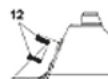
Détail F



Détail G

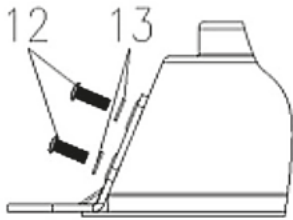


Détail H



Poignée de fixation (en option)

Les pièces pour l'assemblage de la poignée de fixation et du châssis : les vis M5x8 (6 p.) et les rondelles (6 p.).



Fixez 3 poignées de fixation au châssis.

Pour améliorer la stabilité de l'appareil, achetez les vis à crochet et les chevilles expansibles chez le revendeur local et les fixez dans le sol ou dans le pavement à travers les trous de la poignée – voir la fig. 3.

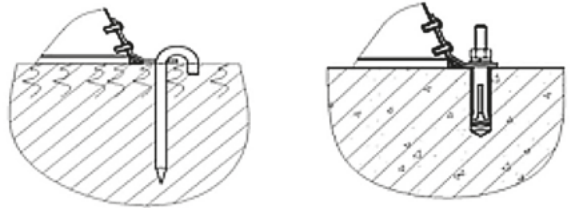


Fig. 3

Roulettes (en option)

Les pièces pour l'assemblage des roulettes : les vis (2 p.), les rondelles (4 p.) et les écrous (2 p.).

Placez les éléments des roulettes et fixez-les au châssis – voir la fig. 5.

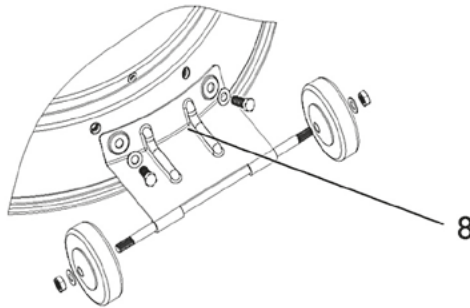


Fig. 4

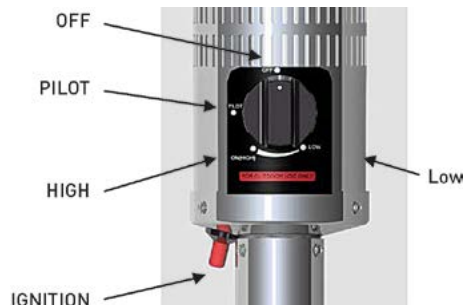
Mode d'emploi

Allumage

Avant la toute première utilisation et après avoir changé la bonbonne de gaz, il convient de purger le système d'arrivée de gaz pour le libérer de son air avant d'allumer l'appareil ! Pour purger, tournez le bouton de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position veilleuse (pilot). Enfoncez le bouton de commande et maintenez-le enfoncé pendant 1 minute avant d'essayer d'allumer l'appareil.

- Contrôlez tous les raccords avant chaque utilisation.
- Ouvrez l'arrivée de gaz.
- Poussez le bouton de réglage et tournez la à gauche au position VEILLEUSE (PILOT). Voyez photo.
- Tenez le bouton appuyé et poussez le bouton IGNITION un couple fois jusqu'à la veilleuse s'enflamme. Tenez le bouton du réglage au position VEILLEUSE pour environs 10 secondes, jusqu'à la veilleuse brûle si vous laissez la bouton.

- Si la veilleuse se n'enflamme pas, tournez le bouton au OFF et répéter ci-dessus.



Allumer le chauffe terrasse

- La veilleuse doit brûler et le bouton doit indiquer PILOT
- Poussez le bouton de réglage 3 mm et tournez ca dans le sens contraire des aiguilles d'un montre jusqu'au position HIGH
- Si le chauffe terrasse est allumé, tournez le bou-

ton entre HIGH et LOW comme vous voulez

Note : le brûleur peut faire du bruit lorsqu'il est allumé pour la première fois. Pour éliminer ce bruit, tournez le bouton de commande sur la position veilleuse. Puis tournez, de nouveau, le bouton sur la position souhaitée.

Re-allumage

Note: Pour des raisons de sécurité, le bouton de commande ne peut pas être tourné immédiatement sur la position ARRÊT (OFF) sans qu'il ait été maintenu enfoncé sur la position VEILLEUSE (PILOT) et ait, ensuite, été tourné sur la position ARRÊT (OFF).

- Tournez le bouton de commande sur la position ARRÊT (OFF).
- Attendez au moins 5 minutes, laissez le gaz s'évaporer avant de procéder au ré-allumage de la veilleuse.
- Répétez la procédure d' "Allumage".

Extinction

- Maintenez le bouton enfoncé et tournez le bouton, dans le sens des aiguilles d'une montre, sur la position ARRÊT (OFF)
- Fermez la valve de la bonbonne de gaz ou le régulateur après usage.

- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

Note: Après utilisation, la grille de l'émetteur peut être décolorée, ce qui est normal.

Contrôle de fuites

n'utilisez jamais une flamme nue pour rechercher des fuites. Ne contrôlez jamais les fuites lorsque vous fumez.

Les raccordements de gaz ont été testés relativement à la présence de fuites à l'usine avant l'expédition.

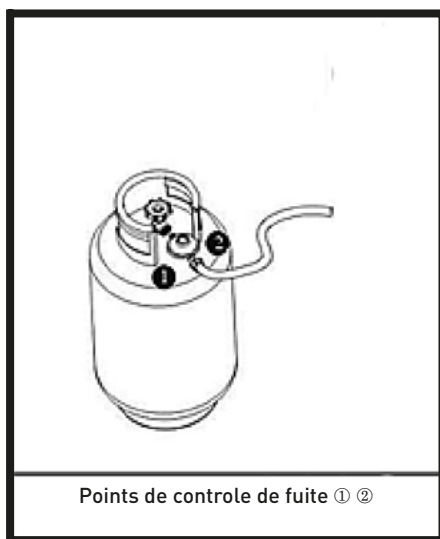
S'il existe une fuite, des bulles de savon se formeront dans la solution appliquée.

Il convient, cependant, de contrôler régulièrement si l'appareil ne présente pas de fuites. Par ailleurs, il convient d'effectuer un contrôle immédiat lorsque que vous sentez une odeur de gaz.

En cas de fuite, coupez l'arrivée de gaz. Réparez les raccordements qui fuient, ouvrez l'arrivée de gaz et procédez à un nouveau contrôle.

Préparez une solution savonneuse avec un volume de produit à vaisselle et trois volumes d'eau. La solution savonneuse peut être appliquée avec un flacon, un pinceau ou un chiffon pour contrôler les points susceptibles de présenter des fuites, comme le montre la figure ci-dessus.

La soupape de la bonbonne de gaz doit se trouver sur la position FERMÉE (OFF) à cette étape du test de fuite. Une fois la solution savonneuse appliquée sur les raccordements de gaz, la soupape de la bonbonne de gaz doit être tournée sur la position OUVERTE (ON).



Exigences relatives au gaz

- Le raccordement entre le régulateur de pression et le tuyau doit être conforme aux normes locales en vigueur.
- Ne jamais utiliser une bonbonne de gaz, dont le corps, la valve, le collier ou le socle sont endommagés.
- Les bonbonnes de gaz rouillées ou bosselées peuvent être dangereuses et doivent être contrôlées par un fournisseur de gaz.
- Ne jamais raccorder cet appareil à une source de gaz non régulée.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, fermez la bonbonne de gaz.
- Contrôlez toujours si les raccordements ne fuient pas, lorsqu'une bonbonne de gaz est branchée. Si des bulles se forment dans la solution savonneuse, n'utilisez pas l'appareil. N'utilisez jamais une flamme nue pour effectuer un contrôle de fuite.

Raccordement à une bonbonne de gaz

- Il est conseillé d'utiliser une bonbonne de gaz de 9 kg ou de vous adresser à votre fournisseur de gaz pour obtenir la bonbonne de gaz qui convient.
- Adressez-vous à votre fournisseur de gaz pour obtenir les instructions relatives à l'utilisation de bonbonnes de gaz.
- Remplacez les bonbonnes de gaz à l'extérieur uniquement ou dans un endroit bien aéré, éloigné de toute flamme nue et de toute source de chaleur.
- La bonbonne de gaz doit toujours être utilisée en position verticale.
- Fermez le bouton de commande du parasol chauffant en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Fermez le robinet de gaz et raccordez le régulateur de gaz à la bonbonne.
- Serrez fermement tous les raccordements en utilisant une clé de serrage là où cela s'avère approprié. La bonbonne doit être placée sur le socle destiné à la bonbonne.
- Contrôlez s'il n'y a pas de fuites au niveau des raccordements en utilisant de l'eau savonneuse. Si vous découvrez une fuite, resserrez le joint et procédez à un nouveau test.

Consignes de sécurité importantes

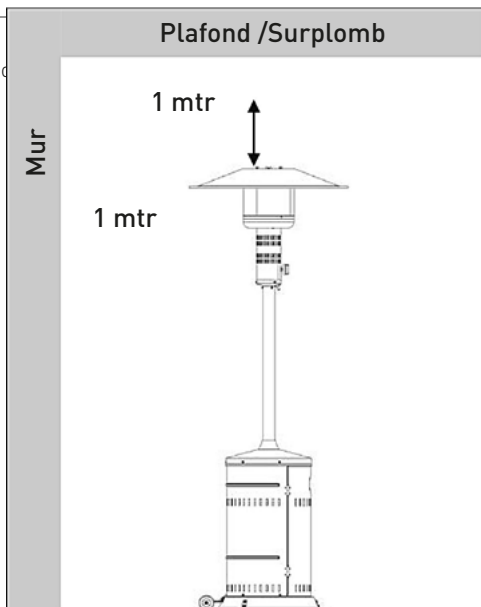
A utiliser à l'extérieur ou dans des espaces largement ventilés. Un espace largement ventilé doit comprendre une surface ouverte d'au moins 25%. La surface de l'espace est la somme de la surface des murs. Il est INTERDIT d'utiliser cet appareil dans des espaces clos (danger).

Les enfants et les adultes doivent être conscients de ce que la température est élevée dans la zone supérieure au montant de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Les enfants doivent être attentivement surveillés lorsqu'ils se trouvent à proximité du parasol chauffant.

NE JAMAIS rien suspendre au parasol chauffant (vêtements ou autres matériaux inflammables).

NE faites PAS fonctionner le parasol chauffant avant qu'il ne soit totalement assemblé et que le réflecteur soit en place. Respectez les espaces libres minimums valant pour les matériaux combustibles.

Le longueur du tube de gaz ne peut pas plus longue



Entretien

Pour jouir, des années durant, du fonctionnement optimal de votre parasol chauffant, veillez à effectuer, régulièrement, les opérations d'entretien suivantes :

- Veillez à ce que les surfaces extérieures demeurent propres.
- Utilisez de l'eau savonneuse chaude pour le nettoyage. N'utilisez jamais de produits de nettoyage inflammables ou corrosifs.
- Lorsque vous nettoyez l'appareil, veillez à ne pas mouiller la zone du brûleur et de la veilleuse. Si la commande de gaz a été, de quelle manière que ce soit, mouillée, N'essayez PAS d'utiliser l'appareil. La commande doit être remplacée.
- Rien ne doit obstruer la circulation d'air. Veillez à ce que la commande, le brûleur et les ouvertures permettant la circulation de l'air demeurent propres. Les indices permettant de déterminer s'il existe une obturation sont les suivants :
 - Odeur de gaz et flamme extrêmement jaune.
 - L'appareil N'atteint PAS la température désirée.
 - La lueur émise par l'appareil n'est pas du tout uniforme.
 - L'appareil émet un bruit saccadé.
- Les orifices du brûleur peuvent être bouchés par des araignées ou des insectes. Ceci peut endommager le brûleur ou rendre son utilisation dangereuse. Nettoyez les orifices du brûleur au moyen d'un déboureur-pipe à usage industriel. Les particules plus réduites peuvent être éliminées à l'air comprimé.
- Les résidus de carbone risquent de provoquer un incendie. Si des résidus de carbone se forment, nettoyez le dôme et le moteur avec de l'eau chaude savonneuse.

Remarque : dans une atmosphère saline (à proximité de la mer), les traces de rouille apparaissent plus vite qu'à la normale. Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de points de rouille et réparez-les rapidement si nécessaire.

Service

- Consultez votre adresse de vente locale pour l'entretien et pour remplacement des pièces. Seul des personnes diplômés peuvent entretenir l'appareil.
- **ATTENTION** : n'utilisez pas des pièces détachées qui ne sont

pas destiné pour l'appareil, utilisez seul des pièces originelle. Si vous utilisez des pièces pas destiné pour l'appareil, la garantie s'est épuisée et vous pouvez créer une situation dangereuse.

FR

Rangement

entre chaque utilisation :

Tournez le bouton de commande sur ARRÊT (OFF). FERMEZ la bonbonne de gaz. Remisez l'appareil en le plaçant debout à l'abri des intempéries (la pluie, la neige fondue, la grêle, la neige, la poussière et autres débris). Si vous le souhaitez,

recouvrez l'appareil pour protéger les surfaces extérieures et pour empêcher que les orifices d'aération ne se bouchent.

Remarque: Attendez que l'appareil soit refroidi avant de le couvrir.

Si vous ne souhaitez pas utiliser l'appareil pendant une longue période ou lors de son transport :

Tournez le bouton de commande sur ARRÊT (OFF). Débranchez la bonbonne de gaz et placez-la à l'extérieur dans un endroit bien aéré. NE placez PAS la bonbonne dans un endroit où la température risque d'excéder les 50°C. Remisez l'appareil en le plaçant debout à l'abri des intempéries (la pluie, la neige fondue, la grêle, la neige, la poussière et autres débris). Si vous

le souhaitez, recouvrez l'appareil pour protéger les surfaces extérieures et pour empêcher que les orifices d'aération ne se bouchent.

Remarque: Attendez que l'appareil soit refroidi avant de le couvrir.

Attention: n'utilisez jamais de pièces de rechange non autorisées pour cet appareil. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

RÉTRACTER LE CHAUFFE TERRASSE

Rétracter le chauffe terrasse facilite l'entreposer. Desserrez la vis plastique (17). Enlevez le montant jusqu'à il rend le couvercle du boîtier. Tournez le montant dans le sens des aiguilles d'un montre jusqu'à le niveau désiré.

Pour tenir le montant à un niveau, soulevez le montant et tournez ça dans le sens contraire des aiguilles d'un montre

Tenez le montant et poussez le montant lentement au dessous jusqu'à il reste sur son 2 boulons. Serrez la vis plastique pour stabiliser le chauffe terrasse.

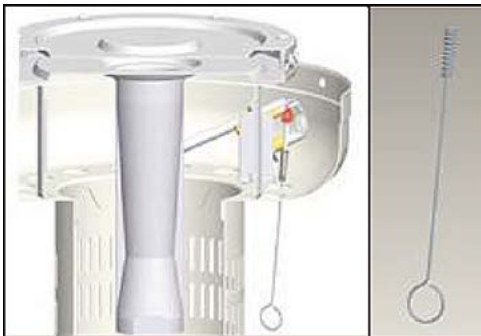
Remarque : fait attention à votre tête. Le chauffe terrasse doit se refroidir avant vous le rétractez.



Conseils en cas de panne

PROBLÈME:	ET LA SITUATION EST LA SUIVANTE :	CORRIGEZ LE PROBLÈME COMME SUIVIT:
La veilleuse ne s'allume pas	La valve de la bonbonne de gaz est fermée.	Ouvrez la valve.
	L'orifice ou le tube de la veilleuse est bouché	Nettoyez/remplacez l'orifice ou le tube de la veilleuse.
	Il y a de l'air dans la conduite de gaz.	Ouvrez et purgez la conduite de gaz (maintenir le bouton de commande enfoncé) pendant 1 à 2 minutes ou jusqu'à ce que vous sentiez une odeur de gaz.
	La pression de gaz est basse	Remplacez la bonbonne de propane.
	L'allumeur ne fonctionne pas	Utilisez une allumette pour allumer la veilleuse. (Figure **: support d'allumette). Procurez-vous un nouvel allumeur et remplacez-le.
La veilleuse ne reste pas allumée	Accumulation de saleté autour de la veilleuse	Nettoyez la saleté autour de la veilleuse.
	Le raccord entre la valve de gaz et la veilleuse est desserré.	Serrez le raccord et contrôlez si ce dernier présente une fuite.
	Le thermocouple ne fonctionne pas correctement.	Remplacez le thermocouple.
Le brûleur ne s'allume pas	La pression de gaz est basse.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	L'orifice est bouché	Nettoyez l'orifice.
	Le bouton de commande ne se trouve pas sur la position « ON »	Tournez le bouton sur la position " ON " .
La flamme du brûleur est basse Remarque : Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque la température est inférieure à 5°C	La pression de gaz est basse.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	La température extérieure est supérieure à 5°C et la bonbonne n'est pleine qu'au ¼.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	Le tuyau d'alimentation est plié ou tordu	Dépliez le tuyau et contrôlez si celui-ci ne fuit pas.
	Le bouton de commande est complètement ouvert (" ON")	Tournez le bouton sur la position arrêt ("OFF"), laissez refroidir l'appareil et assurez-vous que le brûleur et les orifices ne sont pas bouchés
La lueur de l'émetteur n'est pas uniforme Remarque : la partie inférieure de 2,5 cm de l'émetteur ne présente, normalement, pas de lueur.	La pression de gaz est basse.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	Le socle n'est pas sur une surface plane.	Placez l'appareil de chauffage sur une surface plane.
	L'appareil de chauffage est à niveau.	Nettoyez le brûleur.
Accumulation de carbone	Saleté ou film sur le réflecteur et l'émetteur.	Nettoyez le réflecteur et l'émetteur.
Fumée épaisse noire	Le brûleur est bouché	Tournez le bouton sur la position arrêt ("OFF"), laissez refroidir l'appareil et retirez l'obstacle et nettoyez l'intérieur et l'extérieur du brûleur.

FR



Si, même pour quel raison, le bouton 'ignition' ne marche pas, vous pouvez allumer le chauffe terrasse par utiliser le porte-allumette inclus et un allumette. Fait le porte-allumette par le trou dans le brûleur (photo gauche) et a le même temps, tenez le bouton réglage au position 'PILOT'

En cas des problèmes, contactez s'il vous plaît votre vendeur locale.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à

la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.

Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. Ecaterina Teodoroiu nr. 38, Parc Industrial Ramoss
Halele 23-24, Brasov 500450, Romania
Tel: +40 268 320330
Fax: +40 268 320335
Email: office@hendi.ro

Hendi HK Ltd.

1603-5, Tower II, Enterprise Square
9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2801 5019
Fax: + 852 2801 5057
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.